

**Chestionar pentru stabilirea rezidenței fiscale a persoanei fizice la plecarea din România**  
**Set of questions for determining the fiscal residence of the individual when leaving Romania**

**A. Date de identificare ale persoanei fizice rezidente/ nerezidente care pleacă din România**  
**Identification data of the resident/non-resident individual leaving Romania**

Nume și prenume ....., Cetățenie/Naționalitate .....,  
Name and surname Citizenship/Nationality

Cod Numeric Personal/NIF .....,  
Personal/Tax identification number

Data nașterii (zz.ll.aaaa) ....., Anul fiscal .....,  
Date of birth (dd/mm/yyyy) Fiscal year

Stare civilă:  căsătorit(ă)  necăsătorit(ă)  divorțat(ă)  văduv(ă)  
Civil status married single divorced widower/widow

**B. Adresa în/în afara României și perioada de ședere în afara României**  
**Address in/ outside Romania and period of staying outside Romania**

Adresa din România (înainte de a părăsi România)  
Address in Romania (before leaving Romania)

adresa de domiciliu .....,  
home address

adresa locuinței permanente .....,  
permanent home address

Statul în care veți locui/se solicita rezidența .....,  
Country you will live in/for which residence is requested

Adresa, telefonul și adresa de e-mail din străinătate .....,  
Address, phone and e-mail address from abroad

Data plecării din România (zz.ll.aaaa) .....,  
Date of departure from Romania (dd/mm/yyyy)

Cât timp preconizați că veți petrece în afara României? .....

*How long do you intend to stay outside Romania?*

**C. Declarație privind rezidența fiscală**

***Declaration on fiscal residence***

a) Sunteți rezident fiscal în România la data plecării din România?  DA  NU  
*Are you a fiscal resident of Romania when leaving Romania?* YES NO

b) Sunteți rezident fiscal într-un stat cu care România are încheiată o convenție de evitare a dublei impuneri?  DA  NU  
*Are you a fiscal resident of a country that has a convention for the avoidance of double taxation concluded with Romania?* YES NO

În caz afirmativ, aveți obligație fiscală integrală în acel stat?  DA  NU  
*If yes, do you have a full tax liability in that country?* YES NO

c) Sunteți rezident fiscal într-un stat cu care România nu are încheiată o convenție de evitare a dublei impuneri?  DA  NU  
*Are you a fiscal resident of a country not having a convention for the avoidance of double taxation concluded with Romania?* YES NO

Pentru aplicarea prevederilor convenției de evitare a dublei impuneri persoana fizică română are obligația să prezinte certificatul de rezidență fiscală emis de autoritatea competentă a statului străin care îl consideră rezident fiscal și cu care România are încheiată convenție.

*For the application of the provisions of the convention for the avoidance of double taxation, the Romanian individual is required to submit the certificate of fiscal residence issued by the competent authority of the foreign country that considers him/her to be its fiscal resident and that has a convention concluded with Romania.*

**D. Motivul plecării din România**

***Reason for leaving Romania***

- Sunteți detașat în străinătate de un angajator român;  
*You have been detached abroad by a Romanian employer*
- Sunteți angajat în străinătate de un angajator străin;  
*You have been hired abroad by a foreign employer*
- Desfășurați activitate independentă în străinătate;  
*You are performing a self-employment activity abroad*
- Sunteți pensionar;  
*You are retired*
- Studiați, predați sau efectuați cercetare într-o instituție de învățământ străină sau într-un institut străin de cercetare (menționați numele și adresa instituției).....  
*You are studying, teaching or doing research in a foreign educational institution or research institute (please mention the name and address of the institution).....*
- altele (explicații) .....  
*others (please explain)*

**E. Relația de angajare**  
*Employment relationship*

Dacă veți fi angajat sau veți desfășura activitate în străinătate, bifați căsuța care vi se aplică:  
*If you are going to be hired or performing activity abroad, please tick the appropriate box*

Sunteți sau veți fi detașat în străinătate de un angajator român (menționați numele și adresa angajatorului și anexați contractul)

*You are or will be detached abroad by a Romanian employer (please mention the name and address of the employer and attach the contract)*

.....  
.....;

Sunteți sau veți fi angajat de un angajator străin (menționați numele și adresa angajatorului și anexați contractul)

*You are or will be hired by a foreign employer (please mention the name and address of the employer and attach the contract)*

.....  
.....;

Veți desfășura activitate independentă (menționați tipul activității și locul unde se desfășoară activitatea)

*You are going to perform a self-employment activity (please mention the type of activity and the place where the activity is performed)*

.....  
.....

**F. Relații familiale**  
*Family relations*

Părăsesc România împreună cu dvs. și se află în întreținerea dvs:  
*There are leaving Romania with you and are depending on you*

soțul/soția                   ▶  rezident în România ▶  nerezident în România ▶  statut nedeterminat  
*husband/wife                   resident in Romania           non- resident in Romania           undetermined status*

copilul minor               ▶  rezident în România ▶  nerezident în România ▶  statut nedeterminat  
*minor child                   resident in Romania           non- resident in Romania           undetermined status*  
sau  
*or*

o persoană                   ▶  rezident în România ▶  nerezident în România ▶  statut nedeterminat  
*a person                   resident in Romania           non- resident in Romania           undetermined status*

Introduceți numele, codul numeric personal/numărul de identificare fiscală și adresa unde locuiesc aceste persoane:

*Please mention the name, the personal/tax identification number and the address where these persons live:*

.....  
.....  
.....  
.....  
.....  
.....

În străinătate dețineți o locuință:  
*You have a dwelling place abroad*

- în proprietate (precizați adresa) .....  
*owned (please mention the address)*
- .....;
- închiriată (precizați adresa și perioada pentru care ați închiriat locuința) .....  
*rented (please mention the address and the period for which the dwelling place was rented)*
- .....

**G. Veți continua să obțineți venituri din România din:**  
*You will continue to obtain income from Romania of*

- |   |  |   |  |
|---|--|---|--|
| <input type="checkbox"/> activități dependente<br><i>employment activities</i>        | <input type="checkbox"/> activități independente<br><i>self-employment activities</i>                                  | <input type="checkbox"/> dobânzi<br><i>interest</i> | <input type="checkbox"/> dividende<br><i>dividends</i> |
| <input type="checkbox"/> câștiguri de capital<br><i>capital gains</i>                 | <input type="checkbox"/> venituri din cedarea folosinței bunurilor<br><i>income from assigning the use of property</i> | <input type="checkbox"/> pensii<br><i>pension</i>   |  |
| <input type="checkbox"/> altele (descrieți) .....<br><i>others (please describe)</i>  |  |   |  |
| <input type="checkbox"/> niciun punct nu se aplică<br><i>none of the points apply</i> |  |   |  |

**H. Informații suplimentare**  
*Additional information*

- intenționați să dețineți în continuare o locuință în România  
*you still intend to have a dwelling place in Romania*
- soțul/soția,  copilul minor sau  o persoană aflată în întreținerea dvs.  
*husband/wife minor child or a person depending on you*  
rămân în România și nu părăsesc țara împreună cu dvs.  
*remain in Romania and are not leaving the country with you*

- |   |  |   |
|---|--|---|
| ▶ aveți autovehicul înregistrat<br><i>you have a registered vehicle</i>   | <input type="checkbox"/> în străinătate<br><i>abroad</i>       | <input type="checkbox"/> în România<br><i>in Romania</i>    |
| ▶ aveți permis de conducere emis de autoritatea competentă<br><i>you have a driving license issued by the competent authority</i> | <input type="checkbox"/> din străinătate<br><i>from abroad</i> | <input type="checkbox"/> din România<br><i>from Romania</i> |
| ▶ aveți pașaport emis de o autoritate competentă<br><i>you have a passport issued by a competent authority</i>                    | <input type="checkbox"/> din străinătate<br><i>from abroad</i> | <input type="checkbox"/> din România<br><i>from Romania</i> |
| ▶ sunteți asigurat la sistemul asigurărilor sociale de sănătate<br><i>you are insured with a health insurance system</i>          | <input type="checkbox"/> din străinătate<br><i>from abroad</i> | <input type="checkbox"/> din România<br><i>from Romania</i> |
| ▶ sunteți asigurat la sistemul asigurărilor sociale<br><i>you are insured with a social security system</i>                       | <input type="checkbox"/> din străinătate<br><i>from abroad</i> | <input type="checkbox"/> din România<br><i>from Romania</i> |
| <input type="checkbox"/> niciun punct din această secțiune nu se aplică<br><i>none of the points in this section apply</i>        |  |   |

**I. Alte informații**  
*Other information*

Prezentați informații suplimentare care considerați că sunt utile autorității fiscale în vederea stabilirii rezidenței dvs.fiscale în România/alt stat

*Please provide any additional information that you consider useful for the fiscal authority in order to determine your fiscal residence in Romania/other country*

.....  
Data  
*Date*

.....  
Semnătura solicitantului  
*Signature of applicant*

**J. Date de identificare ale împuternicitului** (împuternicirea emisă de o autoritate străină va fi însoțită de o traducere autorizată în limba română)

*Identification data of the assignee (the empowerment issued by a foreign authority will be accompanied by a certified translation into Romanian)*

Reprezentantul/Împuternicitul persoanei fizice  
*Agent/assignee of the individual*

Nume și prenume: .....

*Name and surname*

Domiciliu fiscal: .....

*Fiscal domicile*

Cod numeric personal: .....

*Personal identification number*

Semnătura: .....

*Signature*

Data: .....

*Date*

Sub sancțiunile aplicate faptei de fals în acte publice, declar că datele înscrise în acest formular sunt corecte și complete.

*Under the sanctions applied to forgery of public documents, I hereby declare that the data presented in this document is correct and complete.*

Persoana impozabilă este obligată să aducă la cunoștința organului fiscal orice schimbare apărută care poate aduce modificări în ceea ce privește statutul rezidenței în România

*The taxpayer is required to notify the fiscal authority about any changes that can affect the residence status in Romania.*

În situația în care plecarea dvs. se anulează și ați depus deja acest formular, vă rugăm să informați autoritatea fiscală asupra schimbării produse

*If your departure is canceled and you have already filed this form, please notify the fiscal authority of the change occurred*

## INSTRUCȚIUNI

- A) Persoana fizică rezidentă cu domiciliul în România va anexa după caz certificatul de rezidență fiscală eliberat de autoritatea competentă a statului străin sau un alt document eliberat de către o altă autoritate decât cea fiscală, care are atribuții în domeniul certificării rezidenței conform legislației interne a aceluși stat, în original sau în copie legalizată, însoțite de o traducere autorizată în limba română.
- B) La cererea autorității fiscale române, persoana fizică este obligată să prezinte documentele solicitate de aceasta, însoțite de o traducere autorizată în limba română și, după caz, să aducă clarificări adiționale.
- C) Pentru informațiile prevăzute la litera C din anexă, organul fiscal va acorda asistența necesară declarantului.
- D) Chestionarul va fi completat citit, cu majuscule sau după caz prin bifarea cu „X” a căsuței corespunzătoare. Se admite editarea și/sau completarea chestionarului în format Word. Chestionarul va fi în format A4 și se completează pe ambele părți ale imprimatului.

## INSTRUCTIONS

- A) *The resident individual residing in Romania shall enclose as the case may be the original or the certified copy of the certificate of fiscal residence issued by the competent authority of the foreign country or another document issued by an authority other than the fiscal one, which is responsible for certifying the residence according to the national legislation of that country, accompanied by a certified translation into Romanian.*
- B) *At the request of the Romanian tax authority, the individual is required to submit the documents requested by it, accompanied by a certified translation into Romanian and, as the case may be, to make additional clarifications*
- C) *For the information in letter C of the annex, the tax authority shall provide any necessary assistance to the declarant.*
- D) *The questionnaire will be legibly filled in, in capital letters or, as the case may be, by ticking "X" in the appropriate box. The editing and/or completion of the questionnaire in a Word format is accepted. The questionnaire will have an A4 format and is completed on both sides.*